

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**Yannick Jadot, Nicole Kiil-Nielsen, Franziska Katharina Brantner**

v mene skupiny Verts/ALE

Paul Murphy, Helmut Scholz, Søren Bo Søndergaard, Willy Meyer, Martina Anderson,**Kyriacos Triantaphyllides, Patrick Le Hyaric, Marie-Christine Vergiat, João Ferreira**

v mene skupiny GUE/NGL

Správa**A7-0289/2012****Vital Moreira**

Protokol k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi ES a Izraelom o posudzovaní

zhody a uznávaní priemyselných výrobkov (ACAA)

12428/2012 – C7-0205/2012 – 2009/0155(NLE)

Návrh rozhodnutia**Návrh legislatívneho uznesenia****Odsek 1a (nový)***Návrh legislatívneho uznesenia**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh****1a. vyzýva Radu, aby pri príležitosti uzavretia protokolu zo strany Únie vydala vyhlásenie pripojené k tomuto uzneseniu;***„Vyhlásenie k výkladu

Európska únia týmto vyhlasuje, že výrazy „uvedené na trh v súlade s právnymi predpismi“ a „obchodované v súlade s právnymi predpismi“ použité v článku 5 tohto protokolu sa nevzťahujú len na požiadavky technickej povahy, ale aj na požiadavku neuznávať legálnosť izraelských osád založených na územiach, ktoré v roku 1967 prešli v rozpore s medzinárodným právom pod izraelskú správu. Vzhľadom na okolnosti ich výroby nemajú produkty vyrobené v uvedených osadách osôh z tohto protokolu.

Európska únia ďalej vyhlasuje, že výraz „územie“ použitý v článku 9 ods. 1 písm. a) znamená „územie, na ktorom zodpovedný orgán vymenovaný jednou stranou môže byť druhou stranou uznaný za spôsobilý na účely protokolu v súlade s právnymi predpismi uznávajúcej strany“ a výraz „obmedzenia tejto spôsobilosti na danom území“ znamená „obmedzenia vymenúvajúcej strany týkajúce sa tejto spôsobilosti na danom území, ktoré môže uznávajúca strana prijať v súlade s právnymi predpismi uznávajúcej strany“. Výraz „vymenovanie“ použitý v článku 9 ods. 1 znamená „akt vymenúvajúcej strany, ktorý môže byť vykladaný len uznávajúcou stranou, pretože výrazy používané vymenúvajúcou stranou sú vymedzené vymenúvajúcou stranou v súlade s jej právnymi predpismi“.

Komisia predloží plán opatrení na zlepšenie vykonávania protokolu k dohode o pridružení medzi EÚ a Izraelom o pravidlách pôvodu.

17.10.2012

A7-0289/2

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Vital Moreira, Véronique De Keyserer
v mene skupiny S&D
Marietje Schaake, Metin Kazak
v mene skupiny ALDE

Správa
Vital Moreira

A7-0289/2012

Protokol k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi ES a Izraelom o posudzovaní zhody a uznávaní priemyselných výrobkov (ACAA)
12428/2012 – C7-0205/2012 – 2009/0155(NLE)

Návrh rozhodnutia
Návrh legislatívneho uznesenia
Odsek 1a (nový)

Návrh legislatívneho uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. vyzýva Radu, aby pri príležitosti uzavretia protokolu zo strany Únie vydala vyhlásenie pripojené k tomuto uzneseniu;

„Vyhlásenie k výkladu

Európska únia týmto vyhlasuje, že výrazy „uvedené na trh v súlade s právnymi predpismi“ a „obchodované v súlade s právnymi predpismi“ použité v článku 5 tohto protokolu sa nevzťahujú len na požiadavky technickej povahy, ale aj na požiadavku neuznávať legálnosť izraelských osád založených na územiach, ktoré v roku 1967 prešli v rozpore s medzinárodným právom pod izraelskú správu.

Európska únia okrem toho pripomína, že k produktom patriacim do pôsobnosti tohto protokolu a pochádzajúcim z uvedených oblastí by sa malo pristupovať v súlade s technickou úpravou medzi EÚ a Izraelom.¹

Európska únia ďalej vyhlasuje, že výraz „územie“ použitý v článku 9 ods. 1 písm. a) znamená „územie, na ktorom zodpovedný orgán vymenovaný jednou stranou môže byť druhou stranou uznaný za spôsobilý na účely protokolu v súlade s právnymi predpismi uznávajúcej strany“ a výraz „obmedzenia tejto spôsobilosti na danom území“ znamená „obmedzenia vymenúvajúcej strany týkajúce sa tejto spôsobilosti na danom území, ktoré môže uznávajúca strana prijať v súlade s právnymi predpismi uznávajúcej strany“. Výraz „vymenovanie“ použitý v článku 9 ods. 1 znamená „akt vymenúvajúcej strany, ktorý môže byť vykladaný len uznávajúcou stranou, pretože výrazy používané vymenúvajúcou stranou sú vymedzené vymenúvajúcou stranou v súlade s jej právnymi predpismi“.

¹. [http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2012:232:FULL:SK:PDF.](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2012:232:FULL:SK:PDF)”

Or. en